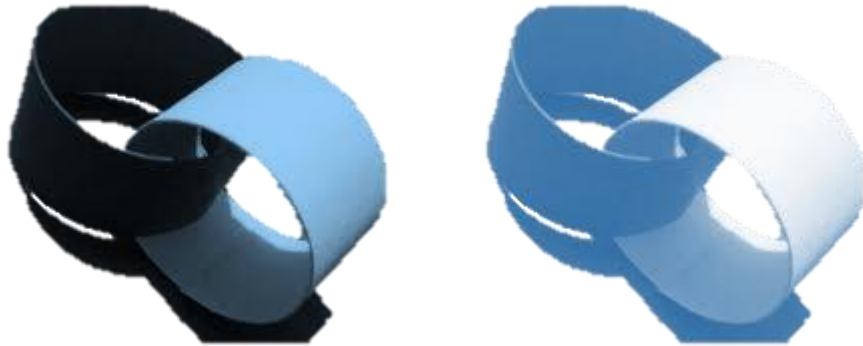


Nomen-Verb-Verbindungen

Rosella Intrito unter Mitarbeit mit Luciana Kromberg Tomelleri

Nomen-Verb-Verbindungen sind eine Kombination aus einem Nomen (oder einem Adjektiv) und einem Verb. Das Nomen, das in vielen Fällen von einem Verb abgeleitet ist, drückt den verbalen Inhalt aus.



Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
1. auslösen		
eine Reaktion	<i>reagieren lassen</i> <i>eine Reaktion verursachen</i> <i>zum Reagieren bringen</i>	
2. ausüben		
einen Einfluss	<i>beeinflussen</i>	
einen Druck	<i>etwas drücken</i> <i>jmdn. bedrängen</i>	
eine Wirkung	<i>sich auf etwas auswirken</i> <i>etwas bewirken</i> <i>veranlassen</i>	
3. bekommen		
eine Antwort	<i>informiert werden</i>	
eine Auskunft	<i>einholen</i>	
einen Bescheid	<i>von jmdm. benachrichtigt werden</i>	
(den) Unterricht	<i>unterrichtet werden</i>	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
4. bringen		
zum Ausdruck	<i>ausdrücken</i>	
in Schwung	<i>etwas beleben</i> <i>bewirken</i>	
zur Ruhe	<i>die Kinder ins Bett bringen</i> <i>besänftigen</i> <i>beruhigen</i>	
auf den Gedanken	<i>einfallen lassen</i>	
auf die Idee	<i>einfallen lassen</i>	
zu Ende	<i>beenden</i>	
in Erinnerung	<i>an etwas erinnern lassen</i>	
in Sicherheit	<i>sicherstellen</i> <i>jmdn./etwas aus einer Gefahr bergen</i>	
zur Sprache	<i>diskutieren</i> <i>etwas ansprechen</i> <i>besprechen</i>	
zum Schweigen	<i>jmdn. veranlassen, nichts mehr zu äußern</i> <i>jmdn. verstummen lassen</i>	
in Ordnung	<i>aufräumen</i> <i>Ordnung machen</i> <i>regeln</i> <i>ordnen</i>	
um den Verstand	<i>jmdn. verrückt machen</i>	
aus dem Konzept	<i>jmdn. verwirren</i>	
5. erfahren		
eine Veränderung	<i>sich verändern</i>	
eine Verbesserung	<i>verbessert werden</i>	
6. ergreifen		
einen Beruf	<i>beginnen, einen Beruf auszuüben</i>	
eine Gelegenheit	<i>entschlossen nutzen</i>	
eine Chance	<i>entschlossen nutzen</i>	
Partei (für/gegen + Akk.)	<i>jmdn. unterstützen</i> <i>verteidigen</i> <i>jmdn. anfeinden</i> <i>bekämpfen</i>	
die Flucht	<i>vor jmdm./vor etwas davonlaufen</i>	
die Macht	<i>an die Macht kommen</i>	
(die) Maßnahmen	<i>(die) Maßnahmen treffen</i>	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
7. erheben		
einen Vorwurf	<i>jmdm. etwas vorwerfen</i>	
8. erteilen		
einen Auftrag	<i>beauftragen</i>	
eine Bestellung	<i>bestellen</i>	
9. fassen		
einen Beschluss	<i>beschließen</i>	
einen Entschluss	<i>sich entschließen</i>	
(den) Mut	<i>sich Mut machen</i>	
(den) Fuß	<i>sich in einer neuen Umgebung integrieren</i>	
10. finden		
(den) Beifall	<i>großen Anklang finden beklatscht werden</i>	
(die) Anerkennung	<i>anerkannt werden</i>	
(eine) Unterstützung	<i>unterstützt werden</i>	
Gefallen (an + Dat.)	<i>gefallen angenehme Seiten einer Sache entdecken</i>	
Geschmack (an + Dat.)	<i>angenehme Seiten einer Sache (allmählich) entdecken</i>	
Spaß (an + Dat.)	<i>lustige Seiten einer Sache entdecken</i>	
11. führen		
(eine) Untersuchung	<i>untersuchen</i>	
(eine) Ehe	<i>eine Ehe haben verheiratet sein</i>	
einen Krieg	<i>gegen jmdn. kämpfen</i>	
ein Gespräch	<i>mit jmdm. sprechen</i>	
einen Prozess	<i>jmdn. verklagen gegen jmdn. klagen</i>	
eine Verhandlung	<i>verhandeln</i>	
den Haushalt	<i>das Haus führen</i>	
zu Ende	<i>beenden</i>	
an der Nase herum-	<i>sich über jmdn. lustig machen</i>	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
12. geben		
eine Antwort	<i>antworten</i>	
eine Auskunft	<i>informieren</i>	
einen Auftrag	<i>beauftragen</i>	
zur Antwort	<i>antworten</i>	
Recht	<i>jmds. Meinung oder Tat bestätigen</i>	
(den) Unterricht	<i>unterrichten</i>	
ein Beispiel	<i>anführen</i>	
sich Mühe	<i>sich anstrengen</i>	
(jmdm.) einen Bescheid	<i>jmdn. informieren</i>	
die Anregung	<i>jmdn. anregen</i>	
den Befehl	<i>befehlen</i>	
die Erlaubnis	<i>erlauben</i>	
die Garantie	<i>garantieren versichern</i>	
einen Rat	<i>jmdn. beraten jmdm. etwas raten</i>	
einen Tipp	<i>jmdn. beraten</i>	
das Versprechen	<i>versprechen</i>	
13. halten		
(die) Ordnung	<i>für Ordnung sorgen</i>	
ein Referat	<i>über ein bestimmtes Thema berichten/sprechen etwas abhandeln/behandeln</i>	
einen Vortrag	<i>vortragen</i>	
(den) Abstand	<i>sich von jmdm. distanzieren</i>	
in Schranken	<i>etwas in seinem Ausmaß, das erträgliche Maß nicht überschreiten lassen</i>	
sein Wort	<i>sein Versprechen halten</i>	
es für gut	<i>etwas als richtig/gültig/stichhaltig betrachten</i>	
es für sein Recht	<i>als berechtigten Anspruch betrachten</i>	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
14. kommen		
zur Sprache	<i>besprochen werden</i>	
zur Diskussion	<i>diskutiert werden</i>	
zum Verständnis	<i>verstanden werden können</i>	
zum Halten	<i>halten</i>	
zur Sache	<i>über das Thema so reden, dass man zum eigentlichen Kern des Problems kommt</i>	
zum Ausdruck	<i>ausgedrückt werden</i>	
zu Hilfe	<i>jmdm. helfen</i>	
zur Überzeugung	<i>sich überzeugen</i>	
zu einem Kompromiss	<i>einen Kompromiss schließen, eingehen mit jmdm. eine Einigung durch gegenseitige Zugeständnisse schließen</i>	
in Frage	<i>nicht ausgeschlossen sein</i>	
in Ordnung	<i>sich wieder nach bestimmten Regeln verhalten</i>	
in Bewegung	<i>anfangen sich zu bewegen</i>	
auf eine Idee	<i>sich einfallen lassen</i>	
auf den Markt	<i>zum Verkauf angeboten werden</i>	
auf das Wort	<i>sich an eine Vokabel erinnern</i>	
zu Wort	<i>sprechen können / dürfen</i>	
15. lassen		
im Stich	<i>jmdn. verlassen</i>	
es beim alten	<i>nichts verändern alles so lassen, wie es ist</i>	
jmdm. die Zeit	<i>jmdm. Gelegenheit lassen, etwas in Ruhe zu tun</i>	
jmdm. seinen Willen	<i>jmdm. Freiheiten zugestehen</i>	
jmdm. den Spaß	<i>jmdm. den Spaß zugestehen</i>	
ins Haus	<i>erlauben, ins Haus zu treten</i>	
aus dem Haus	<i>erlauben, aus dem Haus zu treten</i>	
aus den Händen	<i>etwas fallen lassen</i>	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
16. leisten		
(den) Ersatz	<i>etwas ersetzen</i>	
(die) Hilfe	<i>jmdm. helfen</i>	
(die) Gesellschaft	<i>mit jmdm. zusammen sein</i>	
(den) Widerstand	<i>sich jmdm. widersetzen</i>	
Folge	<i>einer Sache entsprechen</i>	
(die) Zahlung	<i>jmdm. einen bestimmten Betrag zahlen</i>	
(den) Beitrag	<i>Arbeit, Leistung als Anteil, mit dem sich jmd. bei der Gestaltung von etwas beteiligt</i>	
17. machen		
ein Experiment	<i>experimentieren</i>	
mit etwas Schluss	<i>mit jmdm. / etwas aufhören etwas abschließen</i>	
18. nehmen		
in Anspruch	<i>etwas beanspruchen</i>	
in Kauf	<i>etwas berücksichtigen akzeptieren hinnehmen</i>	
in Angriff	<i>mit etwas beginnen etwas anpacken</i>	
(den) Abstand	<i>sich von etwas / von jmdm. distanzieren</i>	
(den) Abschied	<i>sich von jmdm. verabschieden</i>	
(den) Platz	<i>sich setzen</i>	
(die) Stellung	<i>sich für / gegen etwas entscheiden</i>	
(die) Rücksicht	<i>etwas berücksichtigen</i>	
eine Entwicklung	<i>sich entwickeln</i>	
ein Bad	<i>baden</i>	
sich ein Beispiel	<i>etwas als Muster / Vorbild nehmen</i>	
(sich) (die) Zeit	<i>sich die Gelegenheit lassen, etwas in Ruhe zu tun</i>	
(sich) das Recht	<i>sich erlauben, gestatten</i>	
19. richten		
eine Anfrage	<i>etwas anfragen</i>	
20. schenken		
(die) Aufmerksamkeit	<i>auf etwas aufmerksam werden</i>	
(die) Beachtung	<i>jmdn. / etwas beachten</i>	
(den) Glauben	<i>jmdm. / etwas glauben</i>	
(das) Vertrauen	<i>jmdm. Vertrauen in etwas vertrauen</i>	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
21. schließen		
(den) Frieden	<i>einen Konflikt beenden</i>	
(einen) Vertrag	<i>etwas vereinbaren</i>	
(eine) Freundschaft	<i>sich mit jmdm. anfreunden</i>	
(eine) Ehe	<i>(jmdn.) heiraten</i>	
einen Kompromiss	<i>eine zufriedenstellende Lösung finden</i>	
22. sein		
an der Reihe	<i>dran sein</i>	
23. setzen		
aufs Spiel	<i>riskieren</i>	
in Kenntnis	<i>jmdn. informieren</i>	
in Bewegung	<i>etwas bewegen</i>	
in Verbindung	<i>jmdn. mit jmdm. verbinden</i>	
ins Unrecht	<i>bewirken, dass jemand nicht in der Lage ist, von sich zu behaupten, dass er im Recht ist</i>	
in Betrieb	<i>bewirken, dass etwas zu funktionieren beginnt</i>	
in Gang	<i>bewirken, dass etwas zu funktionieren beginnt</i>	
ins (rechte) Licht	<i>jmdn. etwas positiv darstellen</i>	
zur Ruhe	<i>jmdn. pensionieren</i>	
unter Druck	<i>jmdn. bedrohen</i>	
(sich) zur Wehr	<i>sich gegen jmdn. gegen etwas wehren</i>	
24. stehen		
in Aussicht	<i>etwas ist zu erwarten</i>	
zur Schau	<i>ausgestellt sein</i>	
zur Diskussion	<i>etwas soll behandelt werden</i>	
zur Rede	<i>jmd. soll befragt/ausgefragt werden</i>	
in Rechnung	<i>bedacht, berücksichtigt werden</i>	
in Frage	<i>etwas wird bezweifelt</i>	
im Mittelpunkt	<i>zentral sein Hauptthema sein außerordentlich wichtig sein</i>	
in Verbindung	<i>mit jmdm. in Kontakt sein</i>	
auf dem Standpunkt	<i>von einer bestimmten Meinung sein eine bestimmte Meinung haben</i>	
zur Verfügung	<i>verfügbar sein</i>	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
25. stellen		
in Aussicht	jmdm. etwas versprechen	
zur Schau	etwas ausstellen/aufstellen	
zur Diskussion	etwas behandeln wollen	
zur Rede	jmdn. befragen/ausfragen	
in Rechnung	bedenken/berücksichtigen	
zur Verfügung	verfügbar machen anbieten	
in Frage	etwas bezweifeln	
eine Frage/(die) Fragen	etwas fragen	
einen Antrag	etwas beantragen	
eine Forderung	etwas fordern	
eine Anforderung	etwas anfordern	
zur Bedingung	etwas zur Bedingung machen	
in den Mittelpunkt	zum Hauptthema machen	
in Verbindung	jmdn. verbinden	
26. tragen		
(die) Verantwortung	für etwas verantwortlich sein	
(die) Rechnung	in Betracht ziehen	
(die) Sorgen	sich um etwas/jmdn. bemühen	
(die) Bedenken	unentschlossen sein zagen	
(die) Schuld	für etwas/jmdn. schuldig/ verantwortlich sein	
(die) Kosten	für etwas/jmdn. bezahlen	
zur Schau	demonstrativ zeigen vortäuschen	
Hoffnung	hoffen	
sich mit Plänen	planen	
es mit Fassung	ruhig bleiben kaltes Blut bewahren keine Regung zeigen	
es mit Humor	über sich und andere/etwas lachen können	
sich mit der Absicht	beabsichtigen planen	
sich mit dem Gedanken	etwas erwägen über etwas nachdenken	

Nomen-Verb-Verbindung	Synonym	Beispiele / Übersetzung
27. treffen		
(die) Vorbereitungen	<i>etwas vorbereiten</i> <i>sich auf etwas vorbereiten</i>	
(eine) Vereinbarung	<i>etwas vereinbaren</i>	
(eine) Verabredung	<i>sich mit jmdm. verabreden</i>	
(eine) Entscheidung	<i>etwas entscheiden</i>	
(eine) Wahl	<i>etwas wählen</i>	
(eine) Vorsorge	<i>vorsorgen</i>	
(eine) Maßnahme	<i>etwas anordnen</i>	
28. üben		
(eine) Kritik	<i>kritisieren</i>	
29. übernehmen		
(die) Aufgabe	<i>sich beauftragen lassen</i>	
(die) Leitung	<i>die Direktion annehmen</i>	
(die) Verantwortung	<i>für etwas verantwortlich werden</i>	
(den) Auftrag	<i>sich beauftragen lassen</i>	
30. unterbreiten		
ein Angebot	<i>etwas anbieten</i>	
31. ziehen		
zur Rechenschaft	<i>jmdn. auffordern, etwas zu beweisen/belegen</i>	
in Betracht	<i>etwas betrachten</i> <i>etwas berücksichtigen</i>	
in Erwägung	<i>etwas erwägen</i>	
in Zweifel	<i>etwas bezweifeln</i>	
Nutzen... aus (+ Dat.)	<i>an etwas verdienen gewinnen</i>	
Konsequenzen	<i>aus etwas folgern</i>	